

## 1. טיפול מלא במהלך תקופת ההנקה

האביזרים הבאים של Symphony זמינים מנציגי ההפצה של Medela, בציון שם ומספר המוצר.

מספר קטלוגי	מוצר
*008.0332	ראש שאיבה PersonalFit * מידה S (21 מ"מ): EN/ES/PT
*008.0333	ראש שאיבה PersonalFit * מידה M (24 מ"מ): EN/ES/PT
*008.0334	ראש שאיבה PersonalFit * מידה L (27 מ"מ): EN/ES/PT
*008.0335	ראש שאיבה PersonalFit * מידה XL (30 מ"מ): EN/ES/PT
*008.0336	ראש שאיבה PersonalFit * מידה XXL (36 מ"מ): EN/ES/PT
800.0797	בקבוק חלב אם 150 מ"ל (אריזה של שלושה): EN/ES/PT/EL/HE
008.0137	בקבוק חלב אם 250 מ"ל (אריזה של שניים): EN/ES/PT/EL/HE
008.0316	שקיות חלב אם Pump & Save: EN/ES/PT/EL/HE
008.0041	שקית Quick Clean

ייתכן שפריטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. מידע אודות כל מוצרי Medela זמין באתר האינטרנט שלנו [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* אם תוצאות השאיבה אינן מספקות או שהשאיבה מכאיבה, פני אל יועצת ההנקה או הגורם הרפואי המטפל. גודל שונה של ראש שאיבה PersonalFit עשוי לעזור בשאיבה נוחה ומוצלחת יותר. שימי לב למידע לגבי גודלי ראש השאיבה בסעיף 7.1 או בקרי בכתובת [www.medela.com/personalfit](http://www.medela.com/personalfit).

## השלכה לאשפה

משאבת החלב Symphony עשויה מחומרי מתכת ופלסטיק ויש להשליכה לאשפה בהתאם לתקנות האירופאיות 2002/95/EC ו-2002/96/EC. ייתכן שנדרש לקיים גם תקנות מקומיות נוספות. בגרסאות AC/DC, יש להשליך את הרכיבים האלקטרוניים והסוללה הנטענת בנפרד בהתאם לתקנות המקומיות. הקפידי להשליך את Symphony ואת האביזרים בהתאם להנחיות סילוק האשפה המקומיות. האביזרים (ערכת שאיבה/בקבוקים) עשויים מפלסטיק וניתן להשליכם לאשפה אך רק ובהתאם לתקנות המקומיות.

### **מידע למשתמש בנוגע להשלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני**



סמל זה מציין כי אין להשליך לאשפה את הציוד החשמלי והאלקטרוני ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת. השלכה נכונה לאשפה של מכשיר זה מגנה ומונעת נזק אפשרי לסביבה ולבריאות. לקבלת מידע נוסף לגבי השלכה לאשפה יש לפנות ליצרן, לגורם המטפל או לספק המקומי של שירותי הבריאות. סמל זה תקף באיחוד האירופי בלבד. אנא כבדי את החוקים והכללים הרלוונטיים בארץ בנוגע להשלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

### אחריות ותחזוקה

אחריות לשלוש שנים מיום הרכישה, לא כולל ערכת השאיבה ואביזרים. אחריות לשישה חודשים על הסוללות. היצרן אינו אחראי לכל נזק או נזק תוצאתי הנגרם מהפעלה לא נכונה, שימוש לא הולם או שימוש על-ידי אנשים שאינם מורשים. רק עובדי Medela מורשים רשאים לבצע בדיקות שגרריות, שירות והחלפת סוללות.

התכנון ההנדסי של Medela Symphony אומת על ידי מוסדות בדיקה בלתי תלויים כעומד בתקן EN/IEC 60601-1. ניתן לקבל עותקים של אישורים אלה לפי בקשה. בשל שיטת הבנייה בה נעשה שימוש, Medela אינה צופה שהבטיחות החשמלית תושפע בשלב כלשהו במהלך חיי המוצר – בתנאי השימוש בו נעשה כהלכה בהתאם לשימוש המיועד כמו גם הוראות שימוש אלה, וכן שהמכשיר מטופל ומתוקן במרכז שירות מורשה. אין צורך בביצוע בדיקות בטיחות חשמל או בדיקות חוזרות מומלצות או נדרשות.

פרטי היצרן מסופקים בהתאם לתקנה EN/IEC 62353:2014 "ציוד חשמל רפואי – בדיקה חוזרת ובדיקה לאחר תיקון של ציוד חשמל רפואי".

לא נדרשת תחזוקה נוספת מעבר לנהלי הניקוי שמתוארים בפרק 5 ולטעינת הסוללה עבור משאבות עם סוללות אופציונליות כפי שמתואר בפרק 6. לא נדרשות בדיקות נוספות מעבר לנהלי הבדיקה שמתוארים בפרק 3, כגון סימני נזק גלויים למשאבה או לכבל החשמל, נפילת המשאבה או הפלתה לתוך מים. כפי שצוין בפרק 3, שירות ותיקונים חייבים להתבצע אך ורק על ידי סוכנות (מרכז) שירות מורשית בהתאמה מלאה למדריך השירות של Symphony ותוך שימוש בחלקי חילוף מקוריים של Medela שפורטו בזאת. ניתן לקבל את מדריך השירות, שרטוטי החיווט והתיאורים לפי בקשה מ-Medela.

Medela מצהירה שבדיקת הייצור הסופית מחליפה בדיקה מקומית של המכשיר לפני התחלת השימוש בו.

אורך חיי השירות של המכשיר הוא שבע שנים, כולל חיי הסוללות הפנימיות. אורך חיי השירות של האביזרים הוא שנתיים.

## 9.2 קודי שגיאה

### קודי שגיאות

להלן תיאורים של קודי שגיאה שעשויים להופיע ומצביעים על בעיה במכשיר, הגורמים האפשריים והפעולות לפתרון הבעיה.

פעולות	בעיות אפשריות	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- בדקי שנעשה שימוש בכרטיס התוכניות הנכון</li> <li>- בדקי שמיקום הכרטיס נכון</li> <li>- החליפי את כרטיס התוכניות</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>כרטיס התוכניות אינו כרטיס Symphony</li> <li>כרטיס התוכניות לא הוכנס כהלכה</li> <li>כרטיס התוכניות פגום ואינו פועל</li> </ul>	Invalid card (כרטיס לא מתאים)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- הכניסי כרטיס תוכניות</li> <li>- הכניסי את כרטיס התוכניות עד הסוף</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>לא הוכנס כרטיס תוכניות</li> <li>כרטיס התוכניות הוכנס באופן חלקי</li> </ul>	No card (אין כרטיס)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ודאי שכבל החשמל מחובר בחלקה האחורי של המשאבה</li> </ul>	יש לטעון את הסוללה בקרוב, וישמע צפצוף כל 20 שניות (נותרו 15 דקות שאיבה ממועד הופעת קוד זה)	Battery low (הסוללה חלשה)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לנקודת ההשכרה</li> </ul>	המנוע צורך חשמל רב מדי	Motor overload (עומס יתר על המנוע)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לנקודת ההשכרה</li> </ul>	כשל אפשרי בבקרה האלקטרונית	Error (שגיאה)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לנקודת ההשכרה</li> </ul>	כשל אפשרי ברכיבים האלקטרוניים של אספקת החשמל	Power fault (כשל חשמלי)

### 9.1 פתרון בעיות

בעיה	פתרון
אם המנוע אינו פועל	<p>בדקי אם יש דרום חשמל/סוללה.                      בדקי שהמכשיר מופעל.                      בדקי אם כרטיס התוכניות הוכנס כהלכה לתא הכרטיס בחלק האחורי של משאבת החלב.</p>
במקרה שאין יניקה או שהיניקה חלשה	<p>הרכיבי את ערכת השאיבה בהתאם להוראות בסעיף 6.4.                      בדקי שכל החיבורים של ערכת השאיבה ולמשאבת החלב מהודקים היטב.                      שאבי בהתאם להוראות בפרק 7. ודאי שראש השאיבה יוצר איטום מושלם סביב השד.                      ממברנת השסתום הלכנה חייבת להיות צמודה לגמרי לראש השסתום הצהוב.                      בדקי אם ראש השסתום והממברנה נקיים ואינם פגומים.                      ראי סעיף 6.4 "הרכבת ערכת השאיבה".                        קצה הצינור חייב להיות מחובר במהודק למחבר ולפתח בכיפת הממברנה.                        ממברנת ההגנה וכיפת הממברנה צריכות להיות מורכבות כהלכה וכיפת הממברנה חייבת להיות מותקנת במהודק על ממברנת משאבת החלב כדי ליצור אטימה.                        ממברנת ההגנה חייבת להיות שלמה וללא פגמים.                        אל תכופפי את הצינור ואל תמחצי אותו במהלך השאיבה.                        כל הרכיבים חייבים להיות יבשים לחלוטין.</p>
אם החלב עלה על גדותיו	<p>  הניחי את ערכת השאיבה במחזיק הבקבוקים.                        כבי את המשאבה ונתקי את כבל החשמל מהשקע.                        השתמשי במטלית לחה (לא רטובה) לניגוב המשאבה ואזור הממברנה.                        אם יש בצינור חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין: נקי את ערכת השאיבה כמוסבר בפרק 5.2.                        כאשר הרכיבים יבשים לחלוטין, הרכיבי מחדש את משאבת החלב וערכת האביזרים.</p>

## 8.1 אחסון

### הנחיות לאחסון של חלב אם טרי

חלב אם מופשר	מקפיא	מקרר	טמפרטורת החדר	
	-18 עד 20°C (0 עד 4°F)	4°C (39°F) או פחות	16 עד 26°C (60 עד 78°F)	
מופשר לטמפרטורת החדר: השתמשו בתוך 4 שעות לכל היותר מופשר לטמפרטורת המקרר: השתמשו בתוך 24 שעות	≥ 6 חודשים בטמפרטורה של 0°C – 18°C (0°F) – 18°C	≥ 5 ימים	≥ 6 שעות	<b>חינוק בריא שאינו פג</b>
<b>אין להקפיא!</b>	אופטימלי: ≥ 3 חודשים	≥ 4 ימים	≥ 4 שעות	<b>חינוק באינקובטור</b>

1 הנחיות אלה לאחסון ולהפשרת חלב אם הן בגדר המלצה. למידע נוסף, פני למיילדת או ליועצת ההנקה.  
2 אל תאחסני חלב אם בדלת המקרר. יש לבחור את המקום הקר ביותר במקרר (בחלק האחורי של מדף הזכוכית או מעל למגירת הירקות).

## 8.2 הקפאה

1 ניתן להקפיא חלב אם בבקבוקי חלב או בשקיות "Pump & Save". אין למלא בבקבוקים או שקיות מעבר ל-3/4 תכולתם, כדי להשאיר חלל להתפשטות.  
2 רשמי על הבקבוקים או על שקיות "Pump & Save" את תאריך השאיבה ואת נפח החלב שנשאב.

## 8.3 הפשרה

188

### אזהרה



1 אין להפשיר חלב אם קפוא או לחמם חלב אם במכשיר מיקרוגל או בסיר עם מים רותחים, כדי למנוע אבדן של ויטמינים, מינרלים ומרכיבים חשובים אחרים כמו גם כדי למנוע כוויות.  
2 כדי לשמור על הרכיבים של חלב האם, יש להפשיר את החלב במקרר במשך הלילה. לחלופין, ניתן להחזיק הבקבוק או את שקית "Pump & Save" תחת זרם מים חמימים (לא יותר מ-37°C / 98.6°F).  
3 ערבלי בעדינות את הבקבוק או את שקית "Pump & Save" כדי לערבב שומן שנפרד. אין לנער או לטלטל את החלב.

2




לחצו את ראש השאיבה על  
הצמיד של ראש השאיבה.  
עיניי בסעיף 7.1.

הצמיד את ראש השאיבה של בקבוק אחד לשד הראשון  
כך שהפסטה בדיוק **במרכז** התעלה. הצמיד את ראש  
השאיבה לשד באמצעות האגודל והאצבע המורה. תמכי  
בשד באמצעות כף היד.

3



הפעיל את משאבת החלב בלחיצה על .  
המשיכי לבחירת התוכנית (ראי סעיף 7.2).

5



בסיום השאיבה, הניחי את הבקבוקים במעמד  
או במחזיק הבקבוקים כדי למנוע נפילה של  
הבקבוקים.

6



מקי בהתאם להוראות  
בפרק 5

סגרי את הבקבוקים עם מכסה או מכסה ודסקית  
(בהתאם לסוג הבקבוק).  
לאחסון חלב אם, פעלי בהתאם להוראות בפרק 8.

## 7.8 שאיבה כפולה



1 הכיני שני בקבוקים ושתי ערכות שאיבה לצורך שאיבה. הרכיבי את כיפות הממברנה על משאבת החלב (ראי סעיף 6.4).



4 הצמידי את ראש השאיבה של הבקבוק השני לשד השני כך שהפטמה בדיוק במרכז התע"ה. הפעילי את המשאבה בהתאם לתוכנית שנבחרה (ראי סעיפים 7.3, 7.5 ו-7.6).

### זהירות



- 1 רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים. 'בשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.
- 1 נגבי את השד במגבון חמים (אין להשתמש באלכוהול) לפני השאיבה.
- 1 אין לאחוז בערכת השאיבה באמצעות הבקבוק במהלך השאיבה. פעולה זו עלולה לגרום לחסימה של צינורות החלב ולגודש.
- 1 פני למיילדת או ליועצת ההנקה אם שאיבת החלב מכאיבה או שאיך מצליחה לשאוב חלב או מצליחה לשאוב רק מעט חלב.

### הערה



- 1 נקטי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

### מידע



- 1 שאיבה כפולה חוסכת זמן ומגבירה את תכולת האנרגיה של החלב. תפוקת החלב עשויה לעלות ולהישמר לאורך זמן. Medela ממליצה על שאיבה כפולה.
- 1 אל תכופפי את הצינור במהלך השאיבה.



2




להוראות עבור התאמת  
הגודל של ראש השאיבה,  
עייני בסעיף 7.1

הצמידו את ראש השאיבה לשיד כך שהפטמה בדיוק  
**במרכז** התעלה. הצמידו את ראש השאיבה לשיד באמצעות  
צעות האגודל והאצבע המורה. תמכו בשיד באמצעות  
כף היד.

3



הפעילו את משאבת החלב בלחיצה על .  
המשיכי לבחירת התוכנית (ראי סעיף 7.2).  
הפעילו את המשאבה בהתאם לתוכנית  
שנבחרה (ראי סעיפים 7.3, 7.5 ו-7.6).

5



בקי בהתאם להוראות  
בפרק 5

סגרי את הבקבוק עם מכסה או מכסה ודסקית  
(בהתאם לסוג הבקבוק).  
לאחסון חלב אם, פעלי בהתאם להוראות בפרק 8.

## 7.7 שאיבה בודדת



הכיני בקבוק אחד וערכת שאיבה אחת לצורך שאיבה. הרכיבי כיפת ממברנה אחת בלבד על משאבת החלב (ראי סעיף 6.4).



בסיום השאיבה, הניחי את הבקבוק במעמד או במחזיק הבקבוקים כדי למנוע נפילה של הבקבוק.

### זהירות



- רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים. יבשי את ידך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.
- נגי את השד במגבון חמים (אין להשתמש באלכוהול) לפני השאיבה.
- אין לאחוז בערכת השאיבה באמצעות הבקבוק במהלך השאיבה. פעולה זו עלולה לגרום לחסימה של צינוריות החלב ולגודש.
- פני למיילדת או ליועצת ההנקה אם שאיבת החלב מכאיבה או שאינך מצליחה לשאוב חלב או מצליחה לשאוב רק מעט חלב.

### הערה



- נבתי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

184


### מידע



- אל תכופפי את הצינור במהלך השאיבה.



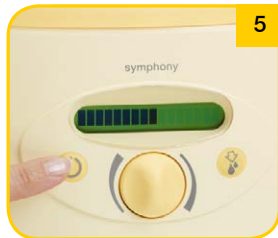
3

לאחר שתי דקות, המשאבה תעבור באופן אוטומטי לשלב שאיבת החלב.  
 ← אם החלב מתחיל לדרום מוקדם יותר, לחצי על לחצן שחרור החלב  כדי לעבור לשלב שאיבת החלב.




2

התאימי את רמת הוואקום הנוחה עבור שלב הגירוי, על ידי סיבוב כפתור ויסות הוואקום (ראי סעיף 7.4). הטיפות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר טיפות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.




5

המשיכי לשאוב עד שתחושי שהשד התרוקן היטב והוא רך בכל האזורים (Medela ממליצה על משך שאיבה של 15 דקות לפחות).  
 כבי את המשאבה על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי .

## 7.6 הפעלה: תוכנית MAINTAIN



1 לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי  כדי להפעיל את משאבת החלב. תוכנית MAINTAIN תתחיל באופן אוטומטי בשלב הגירוי לאחר לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי.



4 הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה עבור שלב שאיבת החלב (ראי סעיף 7.4). הפסים על הצג מראים את רמת הוואקום. ככל שיש יותר פסים, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

### הערה

- I השתמשי בתוכנית MAINTAIN לאחר תחילת הפרשת החלב:
- לאחר שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות, או
- החל מהיום השישי, הראשונה מבין שתי האפשרויות.
- I נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

### מידע

- I התוכנית מאחסנת את הגדרת הוואקום האחרונה בשלב הגירוי.
- I **עבור תוכנית MAINTAIN:** לחצי על לחצן "שחרור החלב"  כדי לעבור משלב שאיבת החלב לשלב הגירוי, במידת הצורך. אם זרזית החלב לא החלה לאחר שני שלבי גירוי רצופים, עליך לעשות הפסקה ולנסות שוב כעבור 15-30 דקות. בנוסף, באפשרותך לנסות לעסות את השד ולאחר מכן לשאוב תוך שימוש בשלב שאיבת החלב.
- I אם המשאבה פעלה במשך 30 דקות בלי שנעשו בה שינויים כלשהם (כגון התאמת הוואקום), משאבת Symphony תיכבה אוטומטית.



3 הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה (ראי סעיף 7.4). הנקודות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר נקודות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.



2 לחצי על לחצן "שחרור החלב" בתוך 10 שניות. הכיתוב בצג ישתנה ל-"INITIATE running".

## 7.5 הפעלה: תוכנית INITIATE



1 לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את משאבת החלב. בצג מופיע הכיתוב "INITIATE press".



4 תוכנית INITIATE פועלת באופן אוטומטי למשך 15 דקות, כולל שלבי גירוי, שאיבת חלב והפוגה. את קולי מציין את סיום התוכנית. בצג מופיע הכיתוב "Program complete" (התוכנית הושלמה). המשאבה נכבית באופן אוטומטי. ← חשוב להשלים את תוכנית INITIATE במ-לואה.

### הערה



השתמשי בתוכנית INITIATE מיד לאחר הלידה: – עד שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות, או – לאורך חמשת הימים הראשונים. אם ייצור החלב לא החל לאחר חמישה ימים, החליפי לתוכנית MAINTAIN (ראי סעיף 7.6) I נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

### מידע




I תוכנית INITIATE פועלת אוטומטית למשך 15 דקות. חשוב להשלים את תוכנית INITIATE במלואה. המשאבה נכבית באופן אוטומטי.




הגדיר את עוצמת הוואקום הנוחה עבור שלב השאיבה (ראי סעיף 7.4). הטיפות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר טיפות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.



לאחר שני דקות, המשאבה תעבור באופן אוטומטי לשלב שאיבת החלב. ← אם החלב מתחיל לזרום מוקדם יותר, לחצי על לחצן שחרור החלב  כדי לעבור לשלב שאיבת החלב.

#### 7.4 הגדרת עוצמת הוואקום הנוחה




המשיכי לשאוב עד שתחושי שהשד התרוקן היטב והוא רך בכל האזורים (Medela ממליצה על משך שאיבה של 15 דקות לפחות). כבי את המשאבה על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי .



הגדיר את עוצמת הוואקום הנוחה על ידי סיבוב כפתור יסות הוואקום. תחילה סובבי ימינה כדי להגביר את עוצמת הוואקום עד שתחושי אי-נוחות קלה. לאחר מכן סובבי שמאלה כדי להפחית את עוצמת הוואקום מעט עד שתגיעי לרמה הנוחה.

## 7.3 הפעלה: תוכנית Standard



1 לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי  כדי להפסיק את משאבת החלב. תוכנית Standard תתחיל באופן אוטומטי בשלב הגירוי לאחר לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי.



4 הגדירי את עוצמת הוואקום הנוחה עבור שלב שאיבת החלב (ראי סעיף 7.4). הפסים על הצג מראים את רמת הוואקום. ככל שיש יותר פסים, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.


### הערה

1 נתקי תמיד את משאבת Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

### מידע

1 התוכנית מאחסנת את הגדרת הוואקום האחרונה בשלב הגירוי.

### 1 עבור תוכנית Standard:

לחצי על לחצן "שחרור החלב"  כדי לעבור משלב שאיבת החלב לשלב הגירוי, במידת הצורך. אם זרית מת החלב לא החלה לאחר שני שלבי גירוי רצופים, עליך לעשות הפסקה ולנסות שוב כעבור 15-30 דקות. בנוסף, באפשרותך לנסות לעסות את השד ולאחר מכן לשאוב תוך שימוש בשלב שאיבת החלב. 1 אם המשאבה פעלה במשך 30 דקות בלי שנעשו בה שינויים כלשהם (כגון התאמת הוואקום), משאבת Symphony תיכבה אוטומטית.



## 7.2 בחירת התוכנית הנכונה

כאשר כרטיס התוכניות Symphony Standard מותקן כרטיס

מותקן:

לא תצטרכי לבחור תוכנית שאיבה. הכרטיס מכיל את  
טכנולוגיית 2-Phase Expression ויתחיל בשלב  
הגירוי. לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 7.3.

כאשר כרטיס התוכניות Symphony PLUS מותקן:

השתמשי בתוכנית INITIATE מיד לאחר הלידה:  
| עד שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת  
משלוש השאיבות האחרונות, או  
| לאורך חמשת הימים הראשונים לאחר הלידה.  
אם ייצור החלב לא החל לאחר חמישה ימים, החליפי  
לתוכנית MAINTAIN.  
לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 7.5.

השתמשי בתוכנית MAINTAIN לאחר תחילת  
הפרשת החלב:

| לאחר שתשאבי לפחות 20 מ"ל בסה"כ בכל אחת  
משלוש השאיבות האחרונות, או  
| החל מהיום השישי לאחר הלידה, הראשונה מבין שתי  
האפשרויות.  
לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 7.6.

במשאבת החלב Symphony מותקן כרטיס  
התוכניות Symphony PLUS או כרטיס התוכניות  
Symphony Standard, שמפיקים את דפוסי  
השאיבה של המשאבה.

כרטיס התוכניות Symphony PLUS מכיל שתי  
תוכניות שאיבה. מטרת התוכנית INITIATE היא  
להתחיל ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית התחלת ייצור  
החלב של Medela. התוכנית MAINTAIN נועדה  
לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase  
Expression.

כרטיס התוכניות Standard נועד לבנות ולקיים ייצור  
חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression.  
תוכנית זו זהה לתוכנית MAINTAIN. למרות שניתן  
להשתמש בכרטיס Standard כדי להתחיל הפרשת  
חלב, Medela ממליצה להשתמש בתוכנית INITIATE  
בכרטיס התוכניות Symphony PLUS.

אם אתה חווה קשיים בהתחלת ייצור החלב או לקבלת  
מידע נוסף לגבי התוכנית שבה יש להשתמש, פני  
למיילדת או ליועצת ההנקה.

### איזה כרטיס תוכניות מותקן?

כדי לבדוק איזה כרטיס תוכניות מותקן, הוציאו את  
כרטיס התוכניות לפי ההוראות בסעיף 6.3. לאחר  
מכן, הכניסו את הכרטיס חזרה.

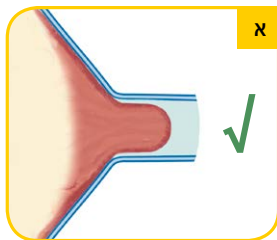
## 7.1 בחירת ראש השאיבה

ראש שאיבה בגודל נכון מונע לחיצה על תעלות החלב בדמן השאיבה ומוודא ריקון אופטימלי של השד ושאיבת חלב מקסימלית.

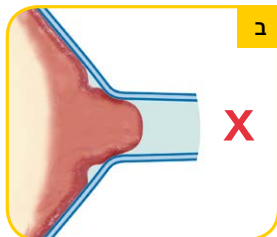
כדי לוודא שראש השאיבה הוא בגודל המתאים:

1. מרכזי את הפטמה בתעלת ראש השאיבה.
2. הפעילי את המשאבה ובדקי את הנקודות הבאות.
  - א האם הפטמה נעה בחופשיות בתעלה?
  - א האם עטרת הפטמה נמשכת במידה מינימלית, או לא נמשכת כלל, לתוך תעלת ראש השאיבה?
  - א האם את מבחינה בתנועה עדינה וקצבית בחזה בכל פעימה של המשאבה?
  - א האם את חשה שהשד מתרוקן לחלוטין?
  - א האם אינך חשה כאב בפטמה?

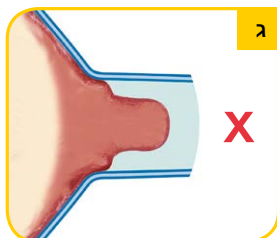
אם התשובה לאחת או יותר משאלות אלה היא "לא", או אם את נתקלת בבעיות או בכאבים במהלך השאיבה, נסי ראש שאיבה PersonalFit גדול יותר או קטן יותר או התייעצי עם אחות טיפת חלב, יועצת הנקה או מיילדת. ראש השאיבה PersonalFit זמין בגדלים הבאים: S (21 מ"מ), M (24 מ"מ), L (27 מ"מ), XL (30 מ"מ) ו-XXL (36 מ"מ)\*.



ראש שאיבה זה הוא בגודל המתאים.



ראש שאיבה זה קטן מדי.



ראש שאיבה זה גדול מדי.



9 מרכזי את מחבר הצינור בשקע שבגוף המשאבה.



8 מקמי את כיפת הממברנה במהודק על ממברנת משאבת החלב באופן שיוצר אטימה. ← ודאי כי כיפת הממברנה ננעלה ושקועה בתוך המשטח.

מידע

i

סגרי תמיד את המכסה במהלך השאיבה. המכסה שומר את כיפת הממברנה לחוצה כלפי מטה, כדי למנוע אבדן ואקום שעלול להתרחש במקרה של נפילת כיפת הממברנה.

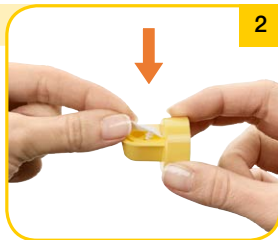


פתחי את מכסה משאבת החלב: לחצי על הלחצן האליפטי בחלק העליון של Symphony והרימי את הידית.



סגרי את המכסה.

2



מקמי את הממברנה הלבנה בצורה אופקית על ראש השסתום הצהוב. לחצי על הגבשור שית בגב הממברנה לתוך החור הקטן ביותר של ראש השסתום עד שהיא נתפסת.

3



הצמידו את ראש השסתום והממברנה למחבר. הציבו את ראש השסתום כשהוא פונה הצידה.

5



הכניסו את הצינור לתוך הפתח התואם במחבר.

6



הניחו את ממברנת ההגנה על משטח ישר כך שהצד העגול פונה כלפי מעלה. דחפו את הכיפה לממברנה עד שהיא נבעלת. הכניסו את מתאם הצינור לתוך הפתח בכיפת הממברנה.

### 6.4 הרכבת ערכת השאיבה



הצמידו בעדינות את ראש השאיבה למחבר. בחרי גודל ראש שאיבה המתאים לצרכיך. ← ראי סעיף 7.1 לבחירת הגודל המתאים.



הבריגי בקבוק Medela על המחבר. בחרי גודל שעונה לצרכיך.

#### זהירות



רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, בחלקי המשאבה הנקיים ובערכת השאיבה הנקייה. יבשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.

#### הערה



השתמשי באביזרים מקוריים מתוצרת Medela בלבד. בדקי את חלקי ערכת השאיבה לאיתור בלאי או נזקים לפני השימוש. החליפי חלקים פגומים או בלויים. כל החלקים חייבים להיות יבשים לחלוטין לפני השימוש.

#### מידע



בצעי את כל השלבים בקפידה, והרכיבי את ערכת השאיבה באופן הנכון. אחרת ייתכן שלא תקבלי שאיבה נאותה.



3  
דחפי את מגן הכרטיס והכבל מעל מסילת המכין וון בחלק האחורי עד שיעצור. הדקי את הבורג.



2  
הכניסי את הכבל לתוך מגן הכרטיס והכבל במצב מלופף סביב הפין.  
ודאי שקיים מרווח מספיק לחיבור הכבל. ←

### 6.3 החלפת כרטיס התוכניות



1  
מיד עם חשיפת תא הכרטיס, ניתן להוציא את הכרטיס ולהחזירו או להחליפו.



2  
חברי את כבל החשמל לשקע החשמל בקיר.

## 6.1 מגן לכרטיס ולכבל



להסרה, שחררי את הבורג של מגן הכרטיס והכבל והחליקי אותו החוצה ממסילת המכונן.

## 6.2 תפעול במצב מחובר לרשת החשמל



הכניסי את כבל החשמל לשקע החשמל בחלק האחורי של המשאבה.

### אזהרה



עבור סעיף 6.2 תפעול במצב מחובר לרשת החשמל:

השתמשי אך ורק בכבל החשמל המצורף ל-Symphony-ל. ודאי שמתח מתאם החשמל תואם למתח של מקור החשמל.

### מידע



השתמשי במשאבה אך ורק עם כרטיס התוכי-ניות המתאים (Symphony Standard או Symphony PLUS).

### אופציונלי עבור משאבה עם סוללה:

יש לטעון את הסוללה המוכללת 12 שעות עם קבלת המכשיר.  
 ניתן להשתמש במשאבה במהלך הטעינה.  
 אם המשאבה נותרת ללא שימוש למשך זמן ממושך, יש לטעון את הסוללה כל חודשיים (למשך 12 שעות בכל פעם).  
 להארכה מרבית של חיי הסוללה, אין לאפשר לה לה-תרוקן לגמרי לעתים קרובות ויש לטעון את המשאבה כאשר אינה בשימוש.

זמן שאיבה (סוללה מלאה)	כ-60 דקות
זמן טעינה (עד טעינה מלאה)	12 שעות



א2



או

ב2



השתמישי בשקיות Quick Clean\* במיקרוגול, בהתאם להוראות.

\* לשיטת האבירים שביתן להזמין: ראי פרק 11.  
למידע נוסף, ראי [www.medela.com](http://www.medela.com)

כסי את כל החלקים, מלבד הצינור, במים והרתיחי למשך חמש דקות. אם בצינור יש חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין, פעלי בהתאם להוראות של שלב 2 בסעיף 5.2.

## 5.4 משאבת החלב – ניקוי וחיטוי

יש לנקות את המשאבה לפי הצורך.

1



2



כדי **לחטא** את משאבת החלב, נגבי את גוף המשאבה במטלית נקייה ולחה (לא רטובה). ניתן להשתמש בחומר חיטוי על בסיס אלוכוהול.

כדי **לנקות** את משאבת החלב, נגבי את גוף המשאבה במטלית נקייה ולחה (לא רטובה). ניתן להשתמש במים באיכות שתייה ובנוזל ניקוי בסיסי או בחומר ניקוי שאינו שוחק.

## 5.3 פעם ביום



1

נקי את החלקים הנפרדים כפי שמוסבר בסעיף 5.2, שלבים 1, 2 ו-3.

## 3 ייבוש/אחסון

יבשי באמצעות מטלית נקייה או הניחי לייבוש על-גבי מגבת נקייה.  
הניחי את החלקים הנקיים בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. חשוב לייבש את כל שאריות הרטיבות. אין לאחסן את החלקים במיכל/שקית אטומים.

## זהירות



אין להתיז או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.  
א לצורך ניקוי, השתמשי אך ורק במים באיכות שתייה.  
א הפרידי ושטפי את כל החלקים הבאים במגע עם השד והחלב מיד לאחר השימוש, כדי למנוע התייבשות של משקעי חלב והתרבות חיידקים.  
א עבור סעיף 5.4 'משאבת החלב - ניקוי וחיטוי': נתקי את משאבת החלב לפני הניקוי.

## הערה



א עבור שלב 2א (סעיף 5.3):  
א בעת ההרתחה, ניתן להוסיף למים כפית של חומצת לימון כדי למנוע היווצרות שכבת אבנית.

## 5.2 לאחר כל שימוש

1



פרקי את ערכת השאיבה לחלקיה הנפרדים (בקבוק, ראש שאיבה, מחבר, ראש שסתום, ממברנת שסתום, כיפת ממברנה, ממברנת הגנה וצינור). כדי להסיר את הממברנה הלבנה מראש שסתום הצהוב, השתמש בשתי אצבעות כאשר אחת דוחפת בעדינות לכיוון "הגבשושית". בדקי את כל החלקים לאיתור פגמים. החליפי חלקים פגומים או בלויים.

2



שלב 3

**1 אין חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין בצינור**  
אין צורך בניקוי.

**1 יש חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין**

נקי את הצינור לפי ההוראות בשלב 3, לאחר מכן חטאי אותו על ידי הרחתו במים למשך 5 דקות. נערי את טיפות המים. תני למשאבה לפעול כאשר הצינור מחובר עד שהצינור יתייבש.

4

ייבוש/אחסון

או

5

מדיח כלים:

יבשי באמצעות מטלית נקייה או הניחי לייבוש על-גבי מגבת נקייה.  
הניחי את החלקים הנקיים בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. חשוב לייבש את כל שאריות הרטיבות. אין לאחסן את החלקים במיכל/שקית אטומים.

**כחלופה לשלבים 3 ו-4 הקודמים**, ניתן גם לנקות את ערכת השאיבה במדיח כלים. הניחי את החלקים, מלבד הצינור, במדף העליון או במתקן הסכו"ם. השתמשי בתכשיר מסחרי לשטיפה במדיח.

## 5.1 לפני השימוש הראשון

עליך לנקות את המשאבה ביסודיות לפני השימוש הראשון. פעלי באופן הבא:

1 תחילה בצעי את השלבים שמתוארים בסעיף 5.2.

2 לאחר מכן, בצעי את השלבים שמתוארים בסעיף 5.3.



שטפי את כל החלקים, למעט הצינור, במי שתייה נקיים קרים (כ-20°C) כדי להסיר חלבונים. נקי חלקים אלה בשפע של מי סבון חמימים (כ-30°C) כדי לנקות שומן. השתמשי בנוהל שטיפת כלים מסחרי, עדיף ללא ניחוח וצבע מלאכותיים (pH ניטרלי). שטפי את החלקים במי שתייה נקיים קרים (כ-20°C).

## זהירות



1 נקי אך ורק במים באיכות מי שתייה.  
2 הפרידי ושטפי את כל החלקים הבאים במגע עם השד והחלב מיד לאחר השימוש, כדי למנוע התייבשות של משקעי חלב והתרבות חיידקים.

## הערה



1 ערכת השאיבה אינה דורשת תחזוקה.  
2 הקפידו שלא לפגום בחלקים של ערכת השאיבה במהלך הניקוי.  
3 אם חלקי ערכת השאיבה מנוקים במדיח כלים, הם עשויים לשנות את צבעם עקב הפיגמנטים שבמזון. אין לכך השפעה על תפקודם.  
4 בחני את הצינור לאחר כל שאיבה, לאיתור חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין. אם בצינור יש חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין, פעלי בהתאם להוראות של שלב 2 בסעיף 5.2.

## משאבה מושכרת נדרשת: Symphony



ברתיק



לחצן הפע-  
לה/כיבוי

LCD צג

לחצן שחרור

כפתור ויסות  
הוואקום



מחזיק בקבוק



מגן לכרטיס ולכבל

שקע עבור כבל לרכב

כבל חשמל



כרטיס תוכניות  
Standard

X1



כרטיס תוכניות  
Symphony PLUS

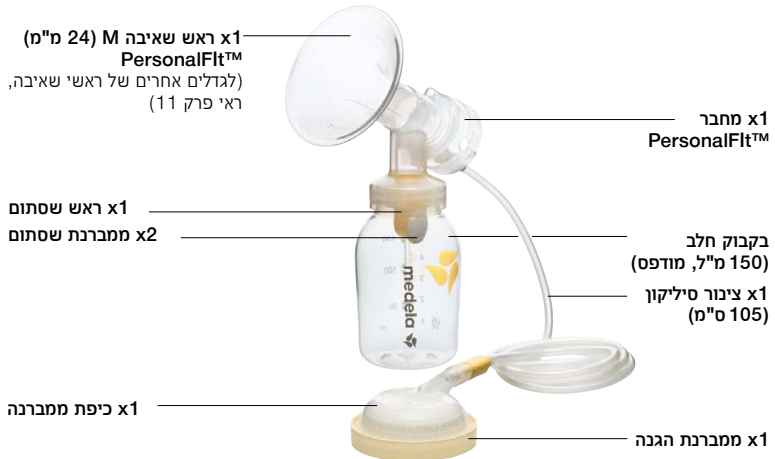
למידע נוסף אודות מוצרי Medela, ראי [www.medela.com](http://www.medela.com), ראי פרק 11. ייתכן שפרטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. לקבלת מידע נוסף אודות מוצרי Medela, \* לרשימת האביזרים שניתן להזמין, ראי פרק 11. בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) וחפשי את המיקום הרצוי.

### ערכת השאיבה כוללת:

ראש השאיבה PersonalFit, גודל M (24 מ"מ). מידע נוסף אודות הבחירה הנכונה בראש שאיבה ניתן למצוא בסעיף 7.1 או בכתובת [www.medela.com/personalfit](http://www.medela.com/personalfit).

### Symphony בודדת או כפולה (חלקים ישימים)\*

ערכת השאיבה הבודדת או הכפולה Symphony היא אביזר עבור משאבת החלב Symphony. השימוש בערכת השאיבה יעשה על ידי אם אחת בלבד; השימוש על ידי יותר מאם אחת עלול להוות סיכון בריאות. ערכת השאיבה הכפולה כוללת שתי יחידות מכל חלק.



### **⚠️ זהירות: כדי להימנע מסכנת זיהום:**

- | חצאי את הידיים ביסודיות במים וסבון לפני שתיגעי במשאבת החלב, בערכות השאיבה ובשד. אל תיגעי בתוך הבקבוקים והמכסים.
- | נקי אך ורק באמצעות מי שתייה מברד או מבקבוקים.
- | אל תאחסני חלקים רטובים או לחים מכיוון שעלול להיווצר עובש.

### **⚠️ זהירות: למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:**

- | שאבי חלב רק כאשר משאבת החלב ניצבת במצב אנכי.
- | לחיצת ראשי השאיבה חזק מדי אל השד עלולה להשפיע על זרימת החלב.
- | אל תשאבי בזמן שלחץ הוואקום גדול מדי ואינו נוח (כואב). הכאב, בנוסף לטראומה אפשרית לשד ולפטמה, עלולים להפחית את תפוקת החלב.
- | אל תנסי להסיר את ראש השאיבה מהשד במהלך השאיבה. כבי את משאבת החלב ושחררי את האטימה בין השד לראש השאיבה בעזרת אצבע, לאחר מכן הסירי את ראש השאיבה מהשד.
- | אם השאיבה אינה נוחה או גורמת לכאב, כבי את משאבת החלב, שחררי את האטימה בין השד לראש השאיבה בעזרת אצבע והסירי את ראש השאיבה מהשד.
- | אל תקצרי את הצינור בין ראש השאיבה למשאבה.
- | בעת ניקוי משאבת החלב, רכיבי המשאבה או חלקי ערכת השאיבה, אל תשתמשי בנוזלים/דטרגנטים שוחקים.
- | לעולם אל תניחי את משאבת החלב בתוך מים, מכיוון שהדבר עלול לגרום לנזק בלתי הפיך למשאבת החלב.
- | אל תשתמשי בערכות שאיבה של Medela Symphony עם משאבת חלב לא תואמת.
- | אל תשתמשי במשאבת החלב Medela Symphony עם ערכות שאיבה לא תואמות.
- | אל תשתמשי בערכות השאיבה לכל מטרה אחרת שאינה שאיבת חלב אם.

### **⚠️ זהירות: להפחתת סכנה להתחשמלות:**

- | חברי את כבל החשמל למשאבת החלב תחילה ולאחר מכן לשקע בקיר.
- | נתקי את משאבת החלב לפני הניקוי.

### **⚠ אזהרה: למניעת סכנות לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:**

- י יש להשתמש אך ורק באביזרים מקוריים של Medela.
- י אין להשתמש בתוספות שאינן מומלצות על-ידי Medela, מכיוון שהדבר עלול לגרום לסיכונים.
- י אין לשנות חלקים כלשהם של המשאבה או ערכת השאיבה.
- י אין להשתמש במשאבת החלב Symphony כאשר את ישנה או רדומה יתר על המידה.
- י אין להשתמש במשאבת החלב Symphony תוך כדי הפעלת רכב מנועי.
- י אין לנהוג בזמן שאיבה ללא שימוש בידיים.
- י אין להפיל או להחזיר חפץ כלשהו לתוך פתח או צינור.
- י אין להשתמש במשאבה מחוץ למבנה סגור.
- י יש צורך בהשגחה בעת שימוש במשאבת החלב Symphony בקרבת ילדים.
- י משאבת החלב Symphony עברה בדיקות EMC כדי לבדוק את התאמתה לדרישות תקנות IEC 60601-1-2:2007 ו-IEC 60601-1-2:2014 מהדורה רביעית, בהתאם לסעיפים 7 ו-8.9.
- י ציוד תקשורת בתדר רדיו, כגון מכשירי רשת ביתית אלחוטיים, טלפונים ניידים, טלפונים אלחוטיים ועמדות הבסיס שלהם וכן מכשירי קשר יכולים להשפיע על משאבת החלב Symphony. בשל תאימות אלקטרומגנטית (EMC), מומלץ לשמור על מרחק של 30 ס"מ לפחות בין משאבת החלב Symphony לציוד האלחוטי.
- י אין להשתמש במשאבת החלב החשמלית Symphony בסמוך או בצמוד לציוד אחר. אם יש צורך בשימוש בצמוד או בסמוך לציוד אחר, יש לעקוב אחר משאבת החלב החשמלית Symphony כדי לוודא שהיא פועלת באופן תקין בהתאם לשימוש שנעשה בה.

### **חשוב**

- י בקבוקים וחלקי רכיבים מפלסטיק נעשים שבירים כאשר הם מוקפאים ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
- י כמון כן, חלקי בקבוקים ורכיבים עלולים להינזק במקרה של נפילה, הידוק יתר וכדומה.
- י יש לנקוט זהירות הנחוצה בעת הטיפול בבקבוקים וברכיבים.
- י אין להשתמש בחלב האם במקרה של דק לבקבוקים או לרכיבים.

### **3.2 אמצעי זהירות**

י-א-יציות להוראות/מידע הבטיחות המובאים להלן עלול להוביל לפציעה קלה. מידע זה כפוף לשינויים טכניים.





- | לעולם אין להשאיר את משאבת החלב Symphony ללא השגחה, כשהיא מחוברת לשקע החשמל.
- | ניתוק מזרם החשמל מובטח רק על ידי ניתוק כבל החשמל משקע החשמל.
- | הציבי את משאבת החלב כך שקל לנתק את כבל החשמל משקע החשמל בקיר.
- | הרחיקי את כבל החשמל ממשטחים מחוממים.

### **⚠ אזהרה: למניעת סכנות לבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:**

- | נקי את כל החלקים הניתנים לשימוש חוזר שיבואו במגע עם השד ועם חלב האם לפני השימוש הראשון, כפי שמוצג בסעיף 5.1.
- | נקי חלקים שבאו במגע עם השד ועם חלב האם מיד לאחר השימוש.
- | אם מתרחשת גלישה של חלב אם, מחזרי בהתאם להוראות בסעיף 5.2.
- | ערכות השאיבה הן פריטים לטיפול אישי שנועדו לשימוש על ידי משתמשת אחת בלבד. אין לעשות בהם שימוש משותף עבור אימהות שונות.
- | אם לא הושג תוצאות כלשהן, אל תמשיכי לשאוב יותר משני מחזורי שאיבה רצופים.
- | אם ישנן בעיות או שאת חשה כאב, התייעצי עם יועצת ההנקה.
- | לעולם אל תשתמשי במשאבה כאשר את בהיריון, אלא אם כן רופא הורה לך לעשות זאת, מכיוון ששאיבה עלולה לזרז לידה.
- | עבור אימהות הנגועות בהיפטיטיס ב', היפטיטיס סי או באייס: שאיבת חלב אם לא תפחית ולא תסלק את הסכנה להדבקות תינוקך בחיידק דרך חלב האם.
- | לפני כל שימוש, בדקי את כל הרכיבים של משאבת החלב Symphony כמו גם את כל חלקי ערכות השאיבה. לעולם אין להשתמש במכשיר, ברכיבים או בחלקים פגומים.
- | לעולם אין להשתמש במכשיר, ברכיבים או בחלקים אם ניתן לראות עליהם לכלוך, עובש או זיהום אחר.
- | החליפי חלקים נושאי עובש, פגומים או בלויים.
- | אין בתוך משאבת Symphony חלקים שהמשתמש יכול לטפל בהם. תיקונים יבוצעו אך ורק על-ידי סוכנות שירות המוסמכת לכך. אין לתקן את החלקים בכוחות עצמך! אין לבצע שינויים במכשיר.
- | השתמשי במשאבת החלב Symphony אך ורק לצורך השימוש שלו היא מיועדת ובהתאם למתואר במדריך זה.

### 3.1 אזהרות

א-יציאת ההוראות/מידע הבטיחות להלן עלול להוביל לסכנה כתוצאה משימוש במכשיר. מידע זה כפוף לשינויים טכניים.



#### קראי את הוראות השימוש במלואן לפני השימוש

##### אזהרה: להפחתת הסכנה להתחשמלות:

- יש לשמור את המכשיר יבש. אין לטבול במים או בנוזלים אחרים!
- אין להתיז או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.
- אין להציב את המכשיר או לאחסן אותו במקום שבו הוא עלול ליפול או להימשך לתוך כוור או אמבט.
- אין להשתמש במשאבת החלב Symphony תוך כדי רחצה באמבט או מקלחת.
- אין לגעת במכשיר חשמלי אם נפל למים. יש לנתקו מיד מהחשמל.
- יש לנתק תמיד את משאבת החלב Symphony מיד לאחר השימוש.

##### אזהרה: למניעת שריפה, התחשמלות או כוויות חמורות:

- משאבת החלב Symphony אינה עמידה בפני חום: יש להרחיק אותה מרדיאטורים ומלהבות חשופות.
- אין לחשוף את יחידת המנוע לאור שמש ישיר.
- אין להפעיל את משאבת החלב Symphony במקום שבו נעשה שימוש בתרסיסים או שבו ניתנת אספקת חמצן.
- אין להשתמש במכשיר בסביבה שבה קיימת תערובת דליקה של חומר הרדמה עם אוויר, חמצן או חומצה חנקנית.
- אין להקפיד חלב אם ואין לחמם חלב אם במיקרוגל או בסיר של מים רותחים. חימום במיקרוגל עלול לגרום כוויות חמורות לפיו של התינוק כתוצאה מנקודות חמות שנוצרות בחלב במהלך החימום. בנוסף, חימום במיקרוגל עשוי לשנות את ההרכב של חלב אם.
- השתמשי אך ורק בכבל החשמל המצורף למשאבת החלב Symphony. ודאי שהמתח החשמלי שלו תואם לזה של שקע החשמל.
- לעולם אל תפעילי מכשיר חשמלי אם כבל החשמל שלו פגום, אם הוא אינו פועל כהלכה, אם הוא נפל או זיזוק או אם הוא נפל למים.
- בדקי תמיד את חוטי כבל החשמל לפני השימוש לאיתור נזק או חוטים חשופים. אם גילית נזק, הפסיקי מיד את השימוש בכבל החשמל. פני לנציג המקומי של חברת Medela או לסוכנות ההשכרה.



- סמל זה מציין את היצרן.
- סמל זה מציין כי אין להשליך את המכשיר ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת (באיחוד האירופי בלבד).
- סמל זה מציין את התאמות לדרישות הבטיחות הנוספות של ארה"ב וקבדה לגבי ציוד חשמלי רפואי.
- סמל זה מציין חלק יישומי מסוג BF.
- סמל זה מציין את המספר הסידורי של המכשיר אצל היצרן.
- סמל זה מציין את המספר הקטלוגי של המכשיר אצל היצרן.
- סמל זה מציין הגנה מפני חדירה של עצמים זרים מוצקים ומפני ההשפעה המזיקה של חדירת מים.
- סמל זה מציין את תאריך הייצור (ארבע ספרות עבור השנה ושתי ספרות עבור החודש).
- סמל זה מציין הגנה בסיווג II מפני התחשמלות בעזרת בידוד כפול או מחוזק.
- סמל זה מציין את הנתח (לדיהוי תיבות נתיכים או מיקומן).
- סמל זה מציין כי תיבת הנתיכים עברה בדיקת בטיחות.
- סמל זה מציין שיש לפתוח את המכסה של שקע החשמל.



IP21




סוקאווה תוסיו רותפכ 

יוביכ/הלעפה נצחל  רורחש נצחל 

## סמלים על-גבי הצג

מחון רמת ואקום, שלב הגירוי – כרטיס תוכנית Standard וכרטיס תוכנית PLUS Symphony (תוכנית MAINTAIN). 

מחון רמת ואקום, שלב שאיבת החלב – כרטיס תוכנית Standard וכרטיס תוכנית PLUS Symphony (תוכנית MAINTAIN). 











מחון רמת ואקום – כרטיס תוכנית PLUS Symphony (תוכנית INITIATE). 

## 2. משמעות הסמלים



סמל האזהרה מציין את כל ההוראות החשובות מבחינת בטיחות. אי-ציות להוראות אלה עלול לגרום פגיעה למשתמש או נזק למשאבת החלב. קיימים מספר סמלי אזהרה/צירופי מילים. להלן המשמעויות שלהם:

הערה עלול לגרום לנזק רכוש.		אזהרה עשוי לגרום לפגיעה חמורה או למוות.	
מידע מידע חשוב או מועיל שאינו קשור לבטיחות.		זהירות עשוי לגרום לפגיעה קלה.	

### סמלים על-גבי האריזה

סמל זה מציין כי החומר מהווה חלק מתהליך השחזור/מיחזור.	
סמל זה מציין אריזת קרטון.	
סמל זה מציין שיש להרחיק את המכשיר מאור שמש.	
סמל זה מציין מכשיר שביר שיש לנהוג בו בזהירות.	
סמל זה מציין את גבולות הטמפרטורה להפעלה, להובלה ולאחסון.	
סמל זה מציין את גבולות הלחות להפעלה, להובלה ולאחסון.	
סמל זה מציין את גבולות הלחץ האטמוספרי להפעלה, להובלה ולאחסון.	
סמל זה מציין שיש לשמור את המכשיר יבש.	
סמל זה מציין שהאריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע במדון בהתאם לתקנה 1935/2004.	
סמל זה מציין מספרי פריטי מסחר גלובליים ייחודיים של (GTIN).	

### סמלים על-גבי המכשיר

סמל זה מציין כי יש לציית להוראות השימוש.	
סמל זה מציין עמידה בדרישות החיוביות של הנחיית המועצה האירופית EEC/93/42 מתאריך 14 ביוני 1993 בנוגע למכשור רפואי.	

# 1. שימוש מיועד/אוכלוסייה/התוויות נגד

## השימוש המיועד וההתוויות למשאבות חלב

משאבות חלב מיועדות לשימושן של נשים מיניקות בסביבת בית החולים או הבית לצורך שאיבת חלב אם. משאבות חלב משככות תסמינים של גודש באמצעות שאיבת חלב. במקרים של דלקת בשד משאבות החלב מסייעות לתהליך הריפוי בכך שהן מוציאות חלב מהשד הנגוע. משאבות החלב נועדו להקל על פטמות כואבות וסדוקות וכן להוציא פטמות שטוחות או שקועות. משאבות חלב אף מאפשרות לאימהות לספק חלב אם לתינוקות שאינם יכולים לניקוד ישירות מהשד מסיבות שונות, כגון עקב בעיות אחיזה בפטמה, חך שסוע או פגים.

## משתמשים/אוכלוסייה מיועדת

נשים מיניקות. נשים רבות מעדיפות או נדרשות להשתמש במשאבת חלב לשאיבה ולאחסון של חלב האם שלהן; לאחר סיום חופשת הלידה, במהלך נסיעות או במצב אחר של מרחק מהתינוק. נשים לעתים קרובות שמחות לגלות כי ניתן להשתמש במשאבת חלב בנוסף על ההנקה, וכי משאבות מסוימות נועדו לחקות את היניקה של תינוק.

## התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות לגבי השימוש במשאבת החלב Symphony\*.

## תיאור המוצר

משאבת החלב Symphony למשתמשים מרובים מסופקת עם כרטיס התוכניות Symphony PLUS, שמפיק את דפוסי השאיבה של המשאבה. כרטיס התוכניות מכיל שתי תוכניות שאיבה. מטרת התוכנית INITIATE היא להתחיל ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית התחלת ייצור החלב של Medela. התוכנית MAINTAIN נועדה לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression.

במקרים מסוימים, למשאבת החלב Symphony מצורף כרטיס התוכנית Standard להפקת דפוסי השאיבה. תוכנית זו נועדה לבנות ולקיים ייצור חלב בעזרת טכנולוגיית 2-Phase Expression. למרות שניתן להשתמש בכרטיס Standard כדי להתחיל הפרשת חלב, Medela ממליצה להשתמש בתוכנית INITIATE בכרטיס התוכניות Symphony PLUS.

טכנולוגיית 2-Phase Expression מחקה את קצב היניקה הטבעי של התינוק. דפוסי יניקה קצרים וממריצים בשלב הגירוי, ואחריהם דפוסי ארוכים יותר בשלב שאיבת החלב.

157	1. שימוש מיועד/אוכלוסייה/התוויות נגד
158	2. משמעות הסמלים
160	3. מידע בטיחות חשוב
164	4. תיאור המוצר
166	5. ניקוי
166	5.1 לפני השימוש הראשון
167	5.2 לאחר כל שימוש
168	5.3 פעם ביום
169	5.4 משאבת החלב – ניקוי וחיטוי
170	6. הכנות לשאיבה
170	6.1 מגן לכרטיס ולכבל
170	6.2 תפעול במצב מחובר לרשת החשמל
171	6.3 החלפת כרטיס התוכניות
172	6.4 הרכבת ערכת השאיבה
176	7. שאיבת חלב
176	7.1 בחירת ראש השאיבה
177	7.2 בחירת התוכנית הנכונה
178	7.3 הפעלה: תוכנית Standard
179	7.4 הגדרת עוצמת הוואקום הנוחה
180	7.5 הפעלה: תוכנית INITIATE
182	7.6 הפעלה: תוכנית MAINTAIN
184	7.7 שאיבה בודדת
186	7.8 שאיבה כפולה
188	8. אחסון והפשרה של חלב אמ
188	8.1 אחסון
188	8.2 הקפאה
188	8.3 הפשרה
189	9. פתרון בעיות
189	9.1 פתרון בעיות
190	9.2 קודי שגיאה
191	10. אחריות ותחזוקה/השלכה לאשפה
193	11. טיפול מלא במהלך תקופת ההנקה
195	12. Technical specifications



## 12. Technical specifications



vacuum (approx.)  
 en vacío (aprox.)  
 vácuo (aprox.)  
 κενού (περίπου)  
 (אקוום) (מקורב)  
 -50 ... -250mmHg  
 -7 ... -33kPa  
 45 ... 120cpm



100-240V-  
 50/60Hz  
 0.5A

T 0.8A, 250V  
 (slow blow)  
 (retardado)  
 (fusivel lento)  
 (αργής τήξης)  
 (נתך איטי)



5x20mm L = Low Breaking Capacity  
 5 x 20 mm L = Capacidad de desconexión baja  
 5x20mm L = Baixa Poder de Corte  
 5x20mm L = Χαμηλή δυναμικότητα  
 ανοίγματος κυκλώματος  
 קיבולת ניתוק נמוכה L מ"מ 20x5



12 V ---  
 T 2.5 A  
 (slow blow)  
 (retardado)  
 (fusivel lento)  
 (αργής τήξης)  
 (נתך איטי)

Car adapter  
 Adaptador para automóvil  
 Adaptador para o automóvel  
 Τροφοδοτικό αυτοκινήτου  
 כונן קאר



2 x 6V, 1200 mAh  
 Pb (lead acid)  
 Pb (plomo)  
 Pb (chumbo-ácido)  
 Pb (μολύβδου-οξέος)  
 Pb (חומצת עופרת)  
 Yuasa NP 1.2-6



3.5 kg  
 2.9 kg



Operation  
 Funcionamiento  
 Funcionamento  
 Λειτουργία  
 הפענה



Transport / Storage  
 Transporte y conservación  
 Transporte/armazenamento  
 Μεταφορά/Αποθήκευση  
 יחס/הובלה



Operation  
 Funcionamiento  
 Funcionamento  
 Λειτουργία  
 הפענה



Transport / Storage  
 Transporte y conservación  
 Transporte/armazenamento  
 Μεταφορά/Αποθήκευση  
 יחס/הובלה



Operation/Transport/Storage  
 Funcionamiento / transporte /  
 almacenamiento  
 Funcionamento/Transporte  
 /Armazenamento  
 Λειτουργία/ Μεταφορά/  
 Αποθήκευση  
 יחס/הובלה/הפענה